

# Brukerhåndbok

## MagniLink AIR



### **ProVista AS**

Nils Hansens Vei 20 Tel: +47 22 69 61 00 mail@provista.no  
0667 Oslo - Norway Faks: +47 37 05 86 87 www.provista.no

### **LVI Low Vision International**

Verkstadsgatan 5 Tel: +46 470-727700 info@lvi.se  
SE-352 46 Växjö www.lvi.se



## Innholdsfortegnelse

<b>1 Om LVI.....</b>	<b>1</b>
<b>2 Introduksjon til MagniLink AIR.....</b>	<b>2</b>
<b>3 Informasjon.....</b>	<b>3</b>
3.1 Gjenbruk, installasjon og vedlikehold.....	3
3.2 Rengjøring.....	3
3.3 Sikkerhetsinformasjon.....	3
3.4 Batteri (AIR Go).....	4
<b>4 Utpakking.....</b>	<b>5</b>
4.1 Emballasje.....	5
<b>5 Varianter.....</b>	<b>6</b>
5.1 MagniLink AIR Duo/Duo+.....	6
5.2 MagniLink AIR Uno (Ikke tilgjengelig i Norge).....	6
5.3 MagniLink AIR Distance.....	6
5.4 MagniLink AIR Go.....	7
5.4.1 Forbindelse.....	8
5.5 Ethernet-innstillinger.....	8
<b>6 Tilbehør.....</b>	<b>10</b>
<b>7 Styreenhet.....</b>	<b>12</b>
7.1 Tilkobling.....	12
<b>8 Ergonomi.....</b>	<b>13</b>
<b>9 Teknisk informasjon.....</b>	<b>14</b>
<b>10 Samsvarserklæring.....</b>	<b>17</b>



## 1 Om LVI

LVI Low Vision International AB ble grunnlagt i 1978 og er en av verdens ledende produsenter av utstyr for synshemmede. Nye produkter utvikles i tett samarbeid med brukere og fagfolk innen synsrehabilitering. LVI er kvalitetssertifisert i henhold til ISO 9001 og miljøsertifisert i henhold til ISO 14001.

Informasjonen i håndboken er nøye kontrollert. Det påpekes allikevel at LVI tar ingen ansvar for unøyaktigheter i håndboken. Under ingen forhold vil LVI være ansvarlig for direkte, indirekte, spesielle, tilfeldige, eller følgeskader som et resultat av feil eller utelatelser i håndboken. LVI Low Vision International har en uttrykt målsetning om kontinuerlig produktutvikling. Vi forbeholder oss derfor retten ved alle tilfeller uten advarsel å gjøre endringer og forbedringer i denne håndboken og det produkt som her beskrives.

## 2 Introduksjon til MagniLink AIR

Takk for at du valgte dette kamerasystemet. Vårt mål er at du skal bli fornøyd med ditt valg av leverandør og lesehjelpemiddel..

MagniLink AIR er en produktserie med forstørrelseskamerasystemer som er utviklet for personer med synshemming. Systemet er tilgjengelig med en rekke forskjellige kameraer som kan kombineres på forskjellige måter. MagniLink AIR Uno med et kombinert avstands- og lesekamera (ikke tilgjengelig i Norge). MagniLink AIR Duo/Duo+ med et avstandskamera og et lesekamera. MagniLink AIR Distance er et avstandskamera som kobles til en datamaskin med en nettverkskabel. Du kan også koble til forskjellige LVI-lesekameraer til systemet. Systemet tilbyr blant annet funksjoner som muligheten til å panorere og vippe kameraet, innstillinger for forstørrelse, autofokus, flere kunstige farger, lesemodus, speilmodus og innstillinger for avstandsmoduser. MagniLink AIR kan strøme video til en PC, Mac eller en iOS-enhet.



Systemene oppfyller alle CE-sertifiseringskrav for medisinsk utstyr i samsvar med EU-forordning 2017/745.



Symbolet MD angir at produktet er et medisinsk utstyr i samsvar med forordning (EU) 2017/745 (MDR).



Produktet oppfyller alle gjeldende krav i henhold til FCC-reglene.

## 3 Informasjon

### 3.1 Gjenbruk, installasjon og vedlikehold

Enheten skal kun repareres og klargjøres av et autorisert selskap. Gjenbruk kan kun utføres etter korrekt inspeksjon og rengjøring/desinfeksjon.

### 3.2 Rengjøring

Les dette før rengjøring og vedlikehold av utstyr:

- Koble enheten fra strømforsyningen før rengjøring.
- Bruk en lett fuktig (ikke våt) klut og rengjørings-/desinfiserende middel beregnet for skjermer og datamaskiner.
- Ikke la noen form for væske komme inn i enheten.

### 3.3 Sikkerhetsinformasjon

- Hvis produktet flyttes fra kulden og inn i et varmt rom, kan det danne seg kondens (fuktighet) inni enheten eller på katedralinsen. For å unngå problemer med kondens, bør enheten installeres i rommet minst 30 minutter før bruk.
- Følg instruksjonene i dokumentet «Montering og installasjon».
- Oppbevar kabler og strømforsyninger trygt.
- LVI anbefaler at to personer er til stede når enheten monteres i taket.
- Forsikre deg om at systemet er riktig installert.
- Ikke trekk eller heng i systemet når det er installert.
- Vær oppmerksom på klemming.
- Ikke dekk til systemet.
- Vær forsiktig ved flytting av enheten for å unngå personskade eller skade på enheten.
- Bruk aldri produktet hvis det har vært utsatt for vann eller andre væsker. Skadede eller våte produkter kan forårsake elektrisk støt eller brann.
- Hvis systemet må rengjøres, trekker du ut alle kablene og bruker en litt fuktig (ikke våt) klut. Bruk kun vann eller et rengjøringsmiddel som er ment for skjermer og datamaskiner.

- Stol ikke 100 prosent på resultatet av en OCR-konvertering; OCR-motoren kan feiltolke teksten. Det er spesielt viktig å være klar over dette når du skal behandle sensitiv informasjon, f.eks. en legemiddelresept.
- Alvorlige hendelser som har oppstått i forbindelse med produktet skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i den medlemsstaten der brukeren er etablert..
- Gjør ingen flere justeringer, selv om produktet ikke fungerer normal etter å ha fulgt funksjonsbeskrivelsene. Trekk ut strømkabelen, og ta kontakt med servicepersonell eller forhandleren. Bruk bare reservedeler som er spesifisert av LVI.

Hvis du er i tvil, ta kontakt med leverandøren.



#### **Advarsel**

Produktet leveres pakket i en plastpose. For å unngå fare for kveling, må du oppbevare posen utilgjengelig for barn og spedbarn.

### **3.4 Batteri (AIR Go)**

- Produktet bruker et litium-ion-batteri. Disse batteriene inneholder metaller som litium, nikkel og kobolt, som kan være skadelige for miljøet dersom de ikke håndteres riktig. Feil håndtering kan føre til brann eller lekkasje av stoffer som er farlige for både mennesker og dyr. Ved å resirkulere batteriet på riktig måte reduserer du miljøpåvirkningen og bidrar til at verdifulle materialer gjenvinnes.
- Batteriet kan skiftes av brukeren ved hjelp av en Torx T6-skrutrekker. Åpne batteridekselet ved å løsne de to Torx T6-skruene på undersiden av produktet, og løft batteriet forsiktig ut.
- Vi anbefaler at du kontakter LVI for å få riktig type erstatningsbatteri og veiledning dersom du er usikker.
- Ved avhending av produktet må batteriet fjernes og håndteres som farlig avfall. Dekk batteripolene med isolasjonstape for å hindre kortslutning, og legg batteriet i en plastpose før du leverer det til et gjenvinningsanlegg. For mer informasjon om innsamlingssteder i ditt område, vennligst kontakt din lokale avfallsmyndighet eller distributøren.
- Om mulig bør batteriet utlades gjennom normal bruk før det resirkuleres. Dette reduserer risikoen for brann. Forsøk aldri å kortslutte eller punktere batteriet.

## 4 Utpakking

Systemet leveres i en eske som inneholder følgende:

- Kammersystem
- Brukerveiledning
- USB-minnepinne med programvare

Forsikre deg om at emballasjens ytre ikke er skadet før du åpner esken. Hvis emballasjen er skadet, må du ta kontakt med fraktfirmaet for å rapportere skaden. Åpne esken, ta ut MagniLink AIR og fjern emballasjen. Du finner mer informasjon i kapitlet om installasjon.

### 4.1 Emballasje

Emballasjen består av følgende emballasjematerialer (LVI anbefaler at emballasjen ligger igjen i esken i tilfelle du må returnere systemet eller flytte det):

- Emballasje (EPEL E)
- Eske (bølgepapp)
- Polyetylen (LDPE4)

Når det gjelder sortering og innsamling av emballasjematerialer, kan du ringe til kommunen for å høre hvilke regler som gjelder der du bor.

Vær klar over at produktet og tilbehøret må resirkuleres som elektronisk avfall. Et utslitt batteri resirkuleres som elektronisk avfall.

## 5 Varianter

### 5.1 MagniLink AIR Duo/Duo+

MagniLink AIR Duo/Duo+ (**MLAIR-DUO, MLAIR-DUO-2**) er et dobbeltkamerasystem som strømmer video trådløst til en datamaskin.



### 5.2 MagniLink AIR Uno (Ikke tilgjengelig i Norge)

MagniLink AIR Uno (**MLAIR-UNO**) er et enkeltkamerasystem som strømmer video trådløst til en datamaskin.



### 5.3 MagniLink AIR Distance

Avstandskameraet kobles til med den medfølgende nettverkskabelen. Avstandskameraet tilbys med forskjellige braketter.



Bordbrakett (**MLAIR-DISTANCE**).



Takbrakett (**MLAIR-DISTANCE-C**).



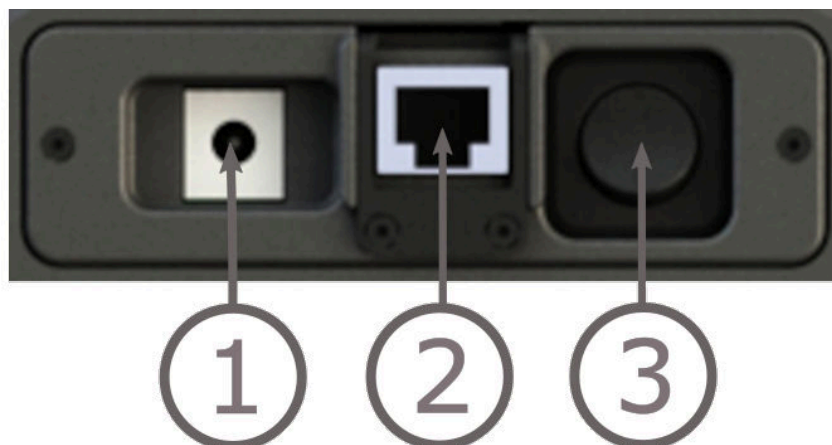
Veggbrakett (**MLAIR-DISTANCE-W**).

#### 5.4 MagniLink AIR Go

MagniLink AIR Go (**MLAIR-GO**) er et bærbart system med innebygd batteri som strømmes video trådløst til en datamaskin.



### 5.4.1 Forbindelse



#### 1. **Strømforsyning**

AC-adapteren kobles til her.

#### 2. **Ethernet-port**

Det er mulig å koble systemet direkte til en datamaskin via en Ethernet-kabel.

#### 3. **Av/på-bryter**

Brukes til å slå på enheten og slå av enheten.

### 5.5 Ethernet-innstillinger

For å streamme video til datamaskinen din fra en MagniLink AIR Distance, må følgende være oppfylt.

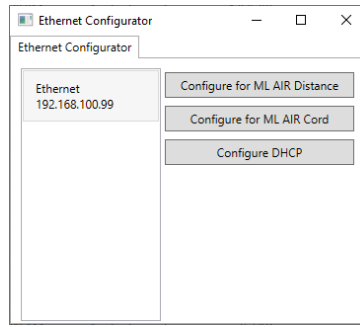
- IP-adressen til datamaskinens Ethernet-kort må settes til 192.168.100.99.

For å strømmen video til datamaskinen din fra en MagniLink AIR Go via en Ethernet-kabel, må følgende være oppfylt.

- IP-adressen til datamaskinens Ethernet-kort må settes til 192.168.101.99.

For datamaskiner uten Ethernet-port må en Ethernet-til-USB-adapter brukes.

I installasjonsmappen C: \ Program Files (x86) \ LVI \ MagniLink PCViewer er det et program som heter EthernetConfigurator som hjelper med dette.



## 6 Tilbehør



Kontrolleren (**MLAIR-A013**) kan brukes til å styre systemet hvis du ikke vil styre systemet fra datamaskinen.



Styreenheten (**MLAIR-A012**) brukes hvis systemet ikke er direkte koblet til en datamaskin. Styreenheten inneholder en forhåndsinstallert programvare, og kameraer er koblet til kontrollboksen, som igjen er koblet til en skjerm. Omfatter en håndholdt controller.



MagniLink Framegrabber (**MLAIR-A004**). Brukes til å overføre bilder fra en ekstern videokilde (f.eks. en projektor/smartboard) til programvaren.



Takbrakett (**MLAIR-A014**). Brukes hvis taket ikke er utstyrt med paneler på 60 x 60 cm.



Tekst til tale for PC (**TTS-PC**), Mac (**TTS-MAC**) eller Chromebook (**TTS-CHROME**).

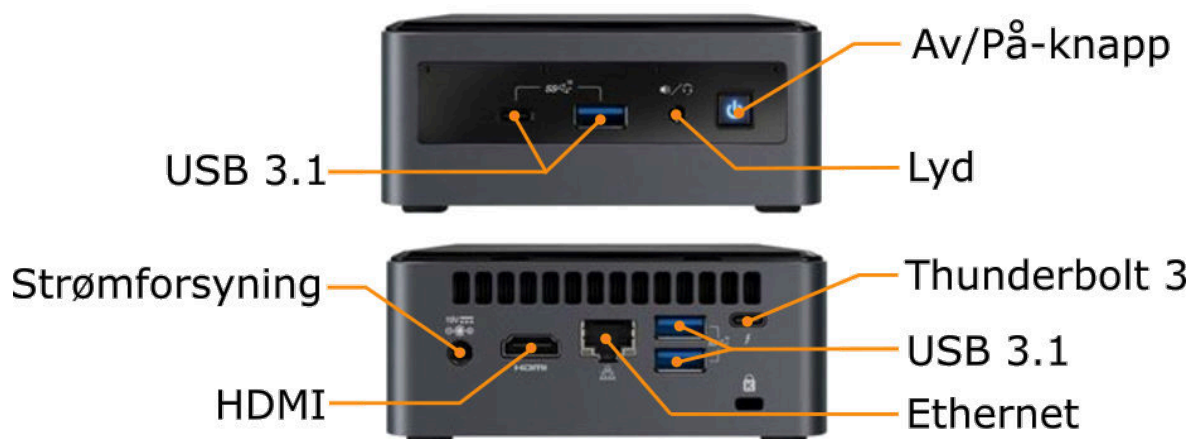
## 7 Styreenhet

Brukes til å styre systemet hvis det ikke er koblet direkte til en datamaskin. Leveres med forhåndsinstallert programvare.

Styreenheten kan leveres med datamaskinkompatibilitet som alternativ. Den kan styres ved hjelp av en håndholdt kontroll, en mus eller et tastatur.

Styreenheten og programvaren muliggjør en delt funksjon.

### 7.1 Tilkobling



Av/På-knapp.	Slår systemet på og av.
Strømforsyning	Strømadapteren settes inn her.
USB 3.1	Brukes til å koble til kontrollboksen, musen, tastaturet eller et USB-kamera.
Lyd	Kobler til hodetelefonene dine.
HDMI	Brukes til å koble til en ekstern skjerm.
Ethernet	Brukes til å koble til et avstandskamera.
Thunderbolt 3	Som USB 3.1, men brukes også til å koble til en skjerm.

## 8 Ergonomi

Lesekameraet er nå klart til bruk. Det er viktig at arbeidsplassen rundt MagniLink er komfortabel og at du sitter riktig. Dette for at du skal kunne bruke kameraet så lenge som mulig uten å utsette nakke og rygg for unødvendige belastninger.

Du bør tenke på følgende:

- Stolen bør stå inntil bordet som utstyret står på, og du bør ikke sitte i stolen for lenge om gangen. Vi anbefaler en god kontorstol med regulerbar høyde.
- Setet på stolen skal være i en høyde som ikke gjør at bena dine visner bort; bena skal ha en vinkel på 90 grader og føttene skal være på gulvet.
- Leseplaten skal være i en høyde der du kan hvile underarmen horisontalt på den. Det er viktig at bordet verken er for høyt eller for lavt for deg. Den ideelle løsningen er om skjermen er litt under øyenivå og i en så rett linje foran deg som mulig.
- Steng ut dagslyset. Lys fra taklamper, bordlamper og vinduer kan forårsake refleksjoner på skjermen. Derfor bør du ikke plassere lysene der de lyser direkte på skjermen eller deg selv.
- Hvis du bruker enheten i lange perioder, er det en fare for at gjentatte bevegelser gir deg smerter i nakken, skuldrene og ryggen. Du kan også bli sliten i øynene av å se på skjermen for lenge.

## 9 Teknisk informasjon

### MagniLink AIR Duo

Forstørrelse, lesekamera	0,56 - 34x (23" 16:9 skjerm, avstand 2m)
Forstørrelse, avstandskamera	0,16 - 27x (23" 16:9 skjerm, avstand 5m)
Høyderekommandasjon	Minst 1,5 meter over bordet (ellers kan ikke kameraet fokusere ved maksimal forstørrelse).
Strømkilde	AC
Strømforbruk	30 W
Vekt	8,5 Kg
Dimensjoner	600 x 600 x 170 mm (B x D x H)
Dimensjoner på emballasje	730 x 730 x 390 mm (B x D x H)

### MagniLink AIR Uno

Forstørrelse, avstandskamera	0,1 - 14x (23" 16:9 skjerm, avstand 5m)
Høyderekommandasjon	Minst 1,5 meter over bordet (ellers kan ikke kameraet fokusere ved maksimal forstørrelse).
Strømkilde	AC
Strømforbruk	17,5 W
Vekt	5 Kg
Dimensjoner	600 x 600 x 170 mm (B x D x H)
Dimensjoner på emballasje	730 x 730 x 390 mm (B x D x H)

### MagniLink AIR Distance

Forstørrelse, avstandskamera	0,1 - 14x (23" 16:9 skjerm, avstand 5m)
Strømkilde	AC
Strømforbruk	14,2 W
Strømforsyning, AC-inngang	100-240 V, 50-60 Hz
Strømforsyning, DC-utgang	12 V, 3.3 A
Strømforsyning, effekt	40 W
Vekt med bordbrakett	4,5 Kg

Dimensjoner med bordbrakett	170 x 170 x 700 mm (B x D x H)
Dimensjoner på emballasje, bordbrakett	320 x 320 x 810 mm (B x D x H)
Vekt med takbrakett	5.0 Kg
Dimensjoner med takbrakett	600 x 600 x 170 mm (B x D x H)
Dimensjoner på emballasje, takbrakett	730 x 730 x 390 mm (B x D x H)
Vekt med veggbrakett	2.0 Kg
Dimensjoner med veggbrakett	290 x 180 x 140 mm (B x D x H)

### MagniLink AIR Go

Forstørrelse, avstandskamera	0,1 - 14x (23" 16:9 skjerm, avstand5m)
Strømkilde	Batteri/AC
Batteri, type	Litiumion
Batterikapasitet	65 Wh
Ladetid	2,5 timer
Batterilevetid (bruk)	Opptil 4,5 timer
Batteriets vekt	322 g
Garantiperiode batteri	1 år
Strømforbruk	14,2 W
Strømforsyning, AC-inngang	100-240 V, 50-60 Hz
Strømforsyning, DC-utgang	12 V, 5.41 A
Strømforsyning, effekt	65 W
Vekt	5,3 Kg
Dimensjoner	205 x 205 x 340 mm (B x D x H)
Dimensjoner på emballasje	260 x 270 x 390 mm (B x D x H)

### Generelle egenskaper

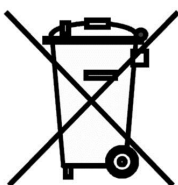
Resolusjon	HD (1280x720)
Bildefrekvens	60 Hz
Relativ luftfuktighet	<80%
Temperaturområde	Transport og lagring -20°C - +60°C Drift: +5°C – +35°C

### Levetid og sikker bruk

I samsvar med forordning (EU) 2017/745 (MDR) angir produsenten perioden der produktet forventes å opprettholde sikker og effektiv ytelse under normale bruksforhold. For dette produktet er anbefalt levetid 3 år fra kjøpsdato.

### **Merk:**

Den angitte levetiden tilsvarer ikke produktets fulle tekniske levetid. Den angir perioden der produsenten har verifisert produktets sikkerhet og funksjon. Etter denne perioden kan produktet fortsatt fungere, men faktorer som slitasje eller teknologiske forbedringer kan gjøre det nødvendig med en vurdering for eventuell utskifting.



### **Avhending av gammelt elektrisk og elektronisk utstyr (gjelder for EU-land og alle andre europeiske land med egne innsamlingsordninger)**

Hvis produktet eller emballasjen har dette symbolet på seg, skal det ikke håndteres som vanlig husholdningsavfall. Det skal i stedet leveres inn til en miljøstasjon for resirkulering av elektriske og elektroniske komponenter. Ved å sørge for at dette produktet avhendes på riktig måte hjelper du til med å redusere den negative virkningen på helse og miljø som ellers kunne ha skjedd hvis produktet ble kastet på feil måte. Resirkulering bidrar til en mer bærekraftig bruk av naturressursene. Hvis du ønsker mer informasjon om resirkulering av dette produktet, kan du kontakte kommunen, din lokale miljøstasjon eller butikken der du kjøpte produktet.

## 10 Samsvarserklæring

### DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturers name: *LVI Low Vision International AB*

Manufacturers Address: *Verkstadsгатan 5  
S-352 46 Växjö  
Sweden*

Web: *<http://www.lviglobal.se>*

SRN (Single Registration Number): *SE-MF-000004178*

Basic UDI-DI (GMN): *7330724MLAIRV9*

Brand name or trademark: *MagniLink*

Product code: ***MLAIR***

Classification: *Class 1*

Type of equipment: *Reading Aid*

Conformity assessment route: *LVI Low Vision International AB uses the procedures for the CE-labeling of their products according to Article 52(7) of Regulation MDR 2017/745.*

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of LVI Low Vision International AB. We hereby declare that the medical device(s) specified above meet the provision of the Regulation (EU) MDR 2017/745 for medical devices and Regulation (EU) 2023/1542 concerning batteries. This declaration is supported by the Quality System approval to ISO 9001 issued by Intertek. All supporting documentation is retained at the premises of the manufacturer.

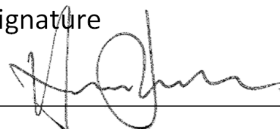
Manufacturer

Manufacturer's authorized representative

Date

17-03-2026

Signature



Clarification

Henrik Blomdahl

Position

Managing Director

## Alfabetisk stikkordregister

Batteri (AIR Go) .....	4
Emballasje .....	5
Ergonomi .....	13
Ethernet-innstillinger .....	8
Forbindelse .....	8
Gjenbruk, installasjon og vedlikehold .....	3
Informasjon .....	3
Introduksjon til MagniLink AIR .....	2
MagniLink AIR Distance .....	6
MagniLink AIR Duo/Duo+ .....	6
MagniLink AIR Go .....	7
MagniLink AIR Uno (Ikke tilgjengelig i Norge) .....	6
Om LVI .....	1
Rengjøring .....	3
Samsvarserklæring .....	17
Sikkerhetsinformasjon .....	3
Styreenhet .....	12
Teknisk informasjon .....	14
Tilbehør .....	10
Tilkobling .....	12
Utpakking .....	5
Varianter .....	6